



Fernsehen und Radio für Südtirol
Televisione e radio per l'Alto Adige
Televizion y radio per I Südtirol

TÄTIGKEITSBERICHT 2020

Im Jahre 2020 waren die Tätigkeiten der Rundfunkanstalt Südtirol RAS vor allem durch den Betrieb, die Wartung und Instandhaltung der gesamten Sendernetze, die Aktivierung neuer digitaler Sendeanlagen, die Planung des Umstiegs auf den neuen Fernsehstandard DVB-T2 sowie die Planung und den Bau neuer gemeinsamer Senderstandorte gekennzeichnet. Auf Grund der Covid-Pandemie gab es große Schwierigkeiten bei der Planung der Tätigkeiten und Projekte sowie bei der Durchführung der Arbeiten.

Im Bereich der ordentlichen Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 konnten im Jahr 2020 folgende Unternehmensziele umgesetzt werden:

1. Digitales terrestrisches Fernsehen DVB-t:

Der neue Fernsehstandard DVB-T2 mit der Kodierung HEVC muss laut den geltenden nationalen Bestimmungen bis zum Jahre 2022 flächendeckend eingeführt werden.

Im Jahre 2020 wurden deshalb mehrere DVB-T Sendegeräte ersetzt oder auf den neuen Standard aufgerüstet. Die grenznahen Sender wurden von Kanal 51 auf Kanal 21 umgestellt. Die RAS hat am 27.5.2020 die Fernsehkanäle 21 und 34 vom Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung zugewiesen bekommen.

Die RAS hat sich an der Ausschreibung als Sendernetzbetreiber für die Verbreitung der lokalen privaten Fernsehprogramme beim Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung beteiligt und die Ausschreibung des Kanals 42 gewonnen.

2. Digitaler Hörfunk DAB:

Die RAS hat das Sendernetz für Digitalradio DAB+ weiter ausgebaut und die Sender in Kastelruth, Versell/Gsies und am Hühnerspiel installiert. Über 94 Digitalradio-Sendegeräte werden nun 99,7 Prozent der Bevölkerung Südtirols mit 22 Hörfunkprogrammen in bester

RELAZIONE SULLE ATTIVITÀ 2020

Il 2020 della Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano RAS è stato caratterizzato soprattutto dalle attività per la gestione e manutenzione di tutte le reti trasmissive, per l'attivazione di nuovi impianti nel settore della radiotelevisione digitale, per la pianificazione del passaggio alla nuova tecnologia televisiva DVB-T2 nonché per la pianificazione e realizzazione di nuove postazioni ricetrasmittenti comuni. A causa della pandemia Covid ci sono state grandi difficoltà nella pianificazione delle attività e progetti nonché nell'esecuzione dei lavori.

Nell'ambito dei compiti aziendali di natura ordinaria in applicazione della Legge provinciale 13.02.1975, n. 16, nel 2020 si sono potuti realizzare i seguenti obiettivi:

1. Televisione digitale terrestre DVB-t:

Il nuovo standard DVB-T2 con la codifica HEVC deve essere introdotto in tutta la provincia entro l'anno 2022 secondo la vigente normativa nazionale. Nel 2020 diversi trasmettitori DVB-T sono stati quindi sostituiti o aggiornati al nuovo standard. I trasmettitori vicini al confine sono passati dal canale 51 al canale 21.

Il 27.5.2020 sono stati assegnati dal Ministero dello Sviluppo Economico i canali televisivi 21 e 34 alla RAS.

La RAS ha partecipato inoltre alla gara pubblica come operatore di rete per la diffusione dei programmi televisivi privati locali indetta dal Ministero dello Sviluppo Economico, aggiudicandosi la gara per il canale 42.

2. Radio digitale DAB:

La RAS ha ampliato ulteriormente la rete trasmissiva radiofonica DAB+ con l'installazione dei trasmettitori a Castelrotto, Versell/Casies e Cima Gallina. Grazie a 94 impianti digitali la RAS serve il 99,7 per cento della popolazione dell'Alto Adige con 22 programmi radiofonici di eccellente

Rundfunkanstalt Südtirol

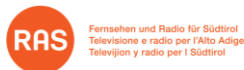
Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radiotelevizijun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



Qualität versorgt.

Auch das digitale Sendernetz der 13 lokalen Privatradios wurde von der RAS weiter ausgebaut. Die digitalen DAB+ Sendeanlagen an den Senderstandorten in Kastelruth und am Hühnerspiel wurden aktiviert. Über 33 Sendeanlagen können nun 97 Prozent der Südtiroler Bevölkerung die 13 lokalen Privatradios über DAB+ in bester Qualität empfangen werden.

97 Prozent der Südtiroler Bevölkerung können somit insgesamt 35 Digitalradioprogramme empfangen.

3. Digitale Signalzuführung:

Im Jahre 2020 konnte das bestehende IP-Netz für die digitale Signalzuführung an verschiedenen Standorten erweitert werden.

Es wurden die Glasfaserverbindungen zu den Senderstandorten Aberstückl, Barbian, Kurtatsch, Meransen, Mölten, Moos, Montiggl, Pfunders und Rein realisiert.

Bis Ende 2020 wurden insgesamt 64 Senderstandorte an das Glasfasernetz des Landes angebunden.

Neue Richtfunkverbindungen wurden an den Senderstandorten Kastelruth und Laurein installiert.

Weitere Senderstandorte wurden in das IP-Fernüberwachungssystem eingebunden.

5. Öffentlichkeitsarbeit:

Aufgrund der Inbetriebnahme weiterer digitaler Sendegeräte war es auch dieses Jahr wieder notwendig, Öffentlichkeitsarbeit zu leisten. Die Südtiroler Bevölkerung wurde über die Einschaltung der neuen Sender über die Medien als auch über die Internetseite der RAS breit informiert.

Am 12.10.2020 fand am Sitz der RAS eine Pressekonferenz über die große Fernsehumbau in Südtirol statt. Die Südtiroler Bevölkerung wurde über die Umstellung des Kanals 51 an den grenznahen Senderstandorten Obervinschgau/Montoni, Sulden, Trafoi, Mals, Matsch, Planeil, Graun, Roskopf/Sterzing, Gossensass, Brenner, Kronplatz, Innichen, Prags und Winnebach informiert.

qualität.

Anche la rete radio digitale delle 13 emittenti locali è stata potenziata: sono stati attivati gli impianti digitali DAB+ presso le postazioni di Anterselva di Castelrotto e Cima Gallina. Grazie a 33 impianti il 97 per cento della popolazione altoatesina è in grado di ricevere i programmi delle 13 emittenti radiofoniche private tramite DAB+ di alta qualità.

Quindi il 97 per cento della popolazione altoatesina è raggiunto in totale da 35 programmi radio digitali DAB+.

3. Trasporto digitale del segnale:

Nel 2020 l'esistente rete IP per il trasporto digitale dei segnali radiotelevisivi è stata ampliata con nuovi collegamenti presso diverse postazioni.

Le postazioni di Sonvigo, Barbiano, Cortaccia, Maranza, Meltina, Monticolo, Fundres e Riva sono state collegate con la fibra ottica.

A fine 2020 risultano collegate alla rete in fibra ottica della Provincia 64 postazioni.

Sono stati installati nuovi ponti radio presso le postazioni di Castelrotto e Lauregno.

Ulteriori postazioni sono state integrate nel sistema di telesorveglianza IP.

5. Relazioni pubbliche:

In seguito all'attivazione di ulteriori nuovi trasmettitori, anche quest'anno si è reso necessario curare adeguatamente le pubbliche relazioni. La popolazione altoatesina è stata ampiamente informata riguardo l'attivazione dei nuovi trasmettitori.

Il 12.10.2020 ha avuto luogo una conferenza stampa presso la sede della RAS. La popolazione altoatesina è stata informata sul cambio del canale 51 presso le postazioni confinanti di Montoni in Alta Val Venosta, Solda, Trafoi, Malles, Mazia, Planol, Curon Venosta, Monte Cavallo a Vipiteno, Colle Isarco, Brennero, Plan de Coronas, San Candido, Braies e Prato alla Drava.

Rundfunkanstalt Südtirol

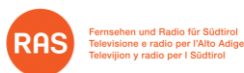
Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



Zusätzlich zu den Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 konnten im Auftrag der Landesregierung folgende Unternehmensziele im Jahre 2020 realisiert werden:

6. Errichtung gemeinsamer Senderstandorte:

Auf Grundlage des Landesgesetzes Nr. 6 vom 18.03.2002 und des Landesfachplanes für Kommunikationsinfrastrukturen wurde die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten für öffentlich-rechtliche und private Rundfunkanbieter, öffentliche Funkdienste sowie Mobilfunk- und Breitbandanbieter im Auftrag der Landesregierung weiter vorangetrieben.

Die neuen gemeinsamen Senderstandorte in Campill und Kurtatsch wurden in Betrieb genommen.

Weiters wurden die Bauarbeiten für die Errichtung der gemeinsamen Senderstandorte Ratschings und Karnol vergeben.

7. Bereitstellung von Mobilfunk- und Breitbandtechnologie in Südtirol:

Im Jahre 2005 wurde die RAS aufgrund ihres fundierten Fachwissens und aufgrund ihrer Sendestrukturen von der Landesregierung beauftragt, die flächendeckende Bereitstellung von Breitbandinfrastrukturen in Südtirol voranzutreiben.

Die Wartung und Instandhaltung der von der RAS errichteten und finanzierten Glasfaserknotenpunkte POP sowie der Glasfaserinfrastrukturen und Leitungen wurden am 28.04.2017 an die neue Gesellschaft Infranet AG übergeben.

In mehreren Gemeinden wurden weitere Breitbandprojekte abgeschlossen und abgerechnet.

Die Senderstandorte Aberstückl, Barbian, Kurtatsch, Mals, Meransen, Mölten, Montiggl, Pfunders und Rein wurden mit Glasfaser angebunden.

Bis Ende 2020 wurden insgesamt 64 Senderstandorte an das Glasfasernetz des Landes angebunden.

Zusätzlich zu diesen oben angeführten Zielen beschäftigte sich die RAS mit folgenden Aufgaben:

An allen Senderstandorten der RAS wurde die ordentliche Instandhaltung und Wartung der Infrastrukturen und Anlagen durchgeführt.

Oltre ai compiti in applicazione alla Legge provinciale 13.02.1975, n. 16, nel 2020 si sono potuti realizzare su incarico della Giunta provinciale i seguenti obiettivi:

6. Realizzazione di infrastrutture comuni:

Su incarico della Giunta provinciale ai sensi della Legge provinciale 18.03.2002, n. 6 e del Piano provinciale delle infrastrutture per le comunicazioni è proseguita la realizzazione di postazioni ricetrasmittenti comuni per i servizi radiotelevisivi pubblici e privati, per i servizi radio di pubblico interesse nonché per i servizi di telefonia mobile e a banda larga.

Sono state attivate le nuove postazioni ricetrasmittenti di Longiarù e Cortaccia.

Inoltre sono stati assegnati i lavori per la realizzazione delle nuove postazioni comuni di Racines e Cornale.

7. Predisposizione della tecnologia a banda larga in Alto Adige:

Nel 2005, grazie alle sue consolidate conoscenze specialistiche ed alle sue strutture ricetrasmittenti, la RAS è stata incaricata dalla Giunta provinciale di gestire la messa a disposizione di infrastrutture per la banda larga su tutto il territorio dell'Alto Adige.

Il 28.04.2017 la manutenzione dei nodi per la fibra ottica POP e delle infrastrutture e condotte in fibra ottica realizzate dalla RAS è stata affidata alla nuova società Infranet SpA.

Sono stati terminati e rendicontati vari progetti di banda larga in diversi comuni.

Le postazioni di Sonvigo, Barbiano, Cortaccia, Malles, Maranza, Meltina, Monticolo, Fundres e Riva sono state collegate con la fibra ottica.

A fine 2020 risultano collegate alla rete in fibra ottica della Provincia 64 postazioni.

Oltre agli obiettivi sopra citati la RAS ha svolto le seguenti attività:

Sono stati eseguiti i lavori di ordinaria manutenzione delle infrastrutture e degli impianti presso tutte le postazioni della RAS.

Rundfunkanstalt Südtirol

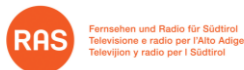
Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



An den Standorten Auen, Durnholz und Gossensass wurden neue Elektroanlagen installiert. Am Senderstandort Ultental wurde eine Photovoltaikanlage installiert.

Zur Erhöhung der Ausfallsicherheit ist an den Senderstandorten Graun, Rein, St. Leonhard und St. Nikolaus/Ulten ein Notstromaggregat installiert worden.

Das digitale Fernüberwachungssystem, welches sich in den letzten Jahren bestens bewährt hat, wurde erweitert und an weiteren Standorten mittels IP-Anbindung ergänzt.

Der Empfang der analogen und digitalen Hörfunkprogramme der RAS in den Straßentunnels wurde weiter optimiert.

An mehreren Senderstandorten wurde der Sendemast an die neuen Sicherheitsbestimmungen angepasst.

Großes Augenmerk wurde wiederum auf die Schulung und Weiterbildung der Mitarbeiter gelegt: Im Bereich der Arbeitssicherheit, der Projekt- und Bauleitung, der EDV, der Netzwerktechnik, der Messtechnik und der Digitaltechnik.

Im Verwaltungsbereich wurden mit großer Aufmerksamkeit die Änderungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, der elektronischen Fakturierung und der öffentlichen Ausschreibungen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen verfolgt. Vor allem die Umstellung auf die zivilrechtliche Buchhaltung und die neue Software der Gehaltsabrechnung erforderte viel Einarbeitung und Schulung.

Die Notwendigkeit einer ständigen und häufigen rechtlichen Fortbildung vonseiten der höher qualifizierten Mitarbeiter prägt die Tätigkeit der Verwaltung der Anstalt.

Der Verwaltungsrat hat im Jahr 2020 insgesamt elf Sitzungen abgehalten und dabei 78 Beschlüsse gefasst (Zusammenfassung s. Anl. 1).

An den Sitzungen des Verwaltungsrates haben regelmäßig die Rechnungsprüfer teilgenommen, sodass diese über die laufende Geschäftsgebarung unmittelbar in Kenntnis waren. Sie haben auch die vorgesehenen Überprüfungen einmal pro Trimester durchgeführt.

Abgesehen von den verschiedenen Beschlüssen, welche die wichtigsten buchhalterischen

Presso le postazioni di Prati, Valdurna e Colle Isarco sono stati installati nuovi impianti elettrici. Presso la postazione di Val d'Ultimo è stato installato un impianto fotovoltaico.

Per incrementare l'affidabilità dei servizi sono stati installati dei gruppi elettrogeni presso le postazioni di Curon, S. Leonardo e S. Nicolò/d'Ultimo.

Il sistema di telesorveglianza digitale, che negli ultimi anni ha ampiamente dimostrato la sua validità, è stato esteso ed installato presso ulteriori postazioni con i collegamenti IP.

La ricezione dei programmi radiofonici analogici e digitali della RAS all'interno dei tunnel stradali è stata ulteriormente ottimizzata.

I tralicci di diverse postazioni sono stati adeguati alle nuove norme di sicurezza.

È stata riposta notevole attenzione alla formazione e all'aggiornamento dei collaboratori nell'ambito della sicurezza sul lavoro, della progettazione e direzione dei lavori, dell'elaborazione dati, della tecnologia di rete, della tecnica di misurazione e della tecnica digitale.

In ambito amministrativo particolare attenzione è stata riposta all'armonizzazione dei sistemi contabili, alla fatturazione elettronica e all'aggiornamento in materia di appalti pubblici di lavori, forniture e servizi. I collaboratori sono stati formati soprattutto nell'ambito del passaggio al nuovo software per gli stipendi e alla contabilità economica patrimoniale.

L'attività amministrativa è caratterizzata dalla necessità di un costante e frequente aggiornamento giuridico soprattutto da parte delle professionalità più qualificate.

Nel 2020 il Consiglio di amministrazione ha tenuto in totale 11 sedute ed ha adottato 78 deliberazioni (vedi il riepilogo all'allegato 1).

I Revisori dei conti hanno partecipato regolarmente alle sedute del Consiglio di amministrazione, venendo così direttamente a conoscenza della gestione corrente. Essi hanno anche effettuato le previste verifiche collegiali ad intervalli trimestrali.

Oltre alle diverse deliberazioni riguardanti i principali documenti contabili (ad es. il budget, gli

Rundfunkanstalt Südtirol

Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



Dokumente (z.B. das Budget, die Änderungen, den Haushalt, usw.) und die Personalmaßnahmen betrafen, wurden die jeweils von der technischen Direktion vorgelegten Anträge für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen für Betrieb und Verbesserung der Infrastrukturen und Anlagen des RAS-Sitzes und des Sendernetzes geprüft und genehmigt.

Wichtige Entscheidungen des Verwaltungsrates betrafen vor allem den Ankauf technischer Geräte, den Zuschlag von Arbeiten, die Zusatzbeauftragungen von Seiten der Landesregierung sowie die Personalangelegenheiten.

Zahlreiche Verwaltungskonzessionen betreffend die Mitbenützung von RAS-Senderstandorten durch verschiedene Kommunikationsdienste wurden unterzeichnet.

Somit konnten Ende 2020 an 87 Senderstandorten der RAS insgesamt 815 Mitbenützungen verschiedener öffentlicher und privater Funkdienste, privater Rundfunkbetreiber sowie Mobilfunkbetreiber verzeichnet werden (s. Anl. 2). Der Realisierung dieser Anlagen, vor allem jener der Mobilfunkbetreiber, gingen zahlreiche Verhandlungen, Lokalausweise, technische Abklärungen voraus.

Die jährliche Vertragssumme in Höhe von 3.244.282,04 € ergeben sich wie folgt (siehe auch die beigelegten Grafiken):

atti di variazione, il bilancio, ecc.) e i provvedimenti in materia di personale, sono state esaminate ed approvate di volta in volta le richieste della Direzione tecnica in ordine a provvedimenti, lavori ed acquisti necessari per la gestione ed il perfezionamento della sede RAS e degli impianti della rete radiotelevisiva.

Importanti decisioni del Consiglio di amministrazione hanno riguardato l'acquisto di apparati tecnici, l'affidamento di lavori, gli incarichi aggiuntivi da parte delle Giunta Provinciale nonché le questioni del personale.

Sono state stipulate numerose concessioni amministrative relative al coutilizzo delle postazioni della RAS da parte di diversi servizi di comunicazione.

Conseguentemente, a fine 2020 presso 87 postazioni della RAS si annoverano 815 coutilizzi da parte di diversi gestori di servizi radio pubblici e privati, dell'emittenza radiotelevisiva privata e di gestori di telefonia mobile (ved. all. 2). L'installazione di queste apparecchiature, soprattutto da parte dei gestori di telefonia mobile, ha richiesto numerose trattative, sopralluoghi, chiarimenti tecnici.

Gli importi dei canoni annuali ammontano complessivamente ad Euro 3.244.282,04 € e si compongono come segue (vedi anche i grafici allegati):

KONZESSIONÄR CONCESSIONARIO	LAUFENDE KONZESSIONEN CONCESSIONI IN CORSO	JÄHRLICHE GEBÜHR CANONE ANNUALE in €
Mobilfunk – Telefonia mobile	254	2.112.634,90
Datennetze Breitband –reti dati banda larga	94	371.607,33
Private / Privati TV FM	176	464.584,89
Öffentliche Dienste – Servizi pubblici	30	9.754,92
Landesfunkdienste –Servizi provinciali	185	-
RAI WAY	76	285.700,00
Gesamtsumme – Totale	815	3.244.282,04

Als Mitglied der Landeskommission für Kommunikationsinfrastrukturen konnte die RAS aufgrund ihres Fachwissens weiterhin einen wichtigen Beitrag für die Fortführung des Landesfachplans der Kommunikationsinfrastrukturen leisten. In den zahlreichen Sitzungen wurden die vielen eingereichten Projekte verschiedener Kommunikationsbetreiber begutachtet.

Grazie alle proprie conoscenze specialistiche la RAS, come membro della Commissione provinciale per le infrastrutture delle comunicazioni, ha potuto offrire nuovamente un importante contributo per il proseguimento del Piano provinciale delle infrastrutture per le comunicazioni. Nelle numerose sedute sono stati valutati i molti progetti inoltrati da diversi gestori di comunicazioni.

Rundfunkanstalt Südtirol

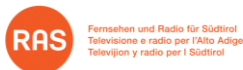
Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



Zahlreiche Ansuchen wurden an das Ministerium gestellt sowie der aktuelle Stand des Sendernetzes dem Ministerium mitgeteilt.

Auf Grund der unzureichenden neuen nationalen Gesetzgebung im Rundfunkwesen mussten wichtige Verhandlungen mit dem Ministerium und der Regulierungsbehörde AGCOM für die Einführung des neuen Fernsehstandards DVB-T2 geführt werden. Die Berücksichtigung des Landes Südtirol im nationalen Frequenzplan PNAF 2019 musste eigens verhandelt werden.

Die RAS hat am 27.5.2020 die Fernsehkanäle 21 und 34 zugewiesen bekommen.

Die RAS hat sich zudem an der Ausschreibung als Sendernetzbetreiber für die Verbreitung der lokalen privaten Fernsehprogramme beim Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung beteiligt und die Ausschreibung des Kanals 42 gewonnen.

Die Direktion hat weiterhin die umfangreichen institutionellen Aufgaben der Leitung der Anstalt wahrgenommen, insbesondere hinsichtlich der Aufsicht bzw. Koordinierung der technischen und Verwaltungsdienste, der Unternehmensstrategie und -planung, der Planung der jährlichen Gesamt- und Bereichsziele, der Beziehungen mit den in- und ausländischen Rundfunkanstalten, dem Ministerium für Wirtschaftsentwicklung und der Regulierungsbehörde in Rom sowie den anderen Institutionen des Kommunikationswesens. Darüber hinaus war die Tätigkeit der Direktion in zahlreichen Fragen des Kommunikationswesens auch im abgelaufenen Jahr sehr aufwendig, da der Direktor vor allem von Landesregierung, Landesämtern und Behörden wiederholt um Auskunft, Beratung und Gutachten ersucht bzw. beauftragt wurde.

Die Verwaltungsdirektion hat im Rahmen ihrer Tätigkeiten auch zahlreiche verschiedene Probleme in den Bereichen allgemeine Verwaltung, öffentliche Ausschreibungen, Personal, Finanz- und Rechnungswesen behandelt. Die zahlreichen Tätigkeitsbereiche und die sich ständig verändernde Gesetzgebung erfordern eine laufende Vertiefung und Weiterbildung vor allem im rechtlichen und steuerrechtlichen Bereich sowie eine Anpassung der Arbeitsabläufe und Informationssysteme. Die zusätzlich übertragenen und neu anfallenden Aufgaben können aufgrund des knappen Personalstands nur mit großen Schwierigkeiten durchgeführt werden.

Essenzielle Dienste können nur aufrechterhalten werden, wenn das Personal der RAS auch außerhalb der Dienstzeiten und im Urlaub für wichtige Informationen zur Verfügung steht.

Al Ministero sono state presentate numerose richieste ed è stato comunicato lo stato attuale della rete trasmittente.

A causa delle lacunose innovazioni legislative nazionali nel settore radiotelevisivo si è reso necessario condurre importanti trattative con il Ministero e l'Autorità di garanzia AGCOM per l'introduzione del nuovo standard televisivo DVB-T2 per assicurare alla Provincia di Bolzano le risorse necessarie nell'ambito del piano nazionale delle frequenze PNAF 2019.

Il 27.5.2020 sono stati assegnati dal Ministero dello Sviluppo Economico i canali televisivi 21 e 34 alla RAS.

La RAS ha partecipato inoltre alla gara pubblica come operatore di rete per la diffusione dei programmi televisivi privati locali indetta dal Ministero dello Sviluppo Economico, aggiudicandosi la gara per il canale 42.

La Direzione ha continuato a svolgere i compiti istituzionali della dirigenza dell'azienda, della sorveglianza e del coordinamento dei servizi tecnici e amministrativi, della strategia d'impresa e pianificazione, della pianificazione degli obiettivi annuali generali e di settore, delle relazioni con gli enti radiotelevisivi a livello nazionale ed estero, con il Ministero e con l'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni nonché con le altre istituzioni operanti nel settore delle comunicazioni. Anche durante l'anno trascorso l'attività della Direzione è stata molto impegnativa a causa delle numerose problematiche nell'ambito del sistema delle comunicazioni relativamente al quale la Giunta provinciale, gli Uffici provinciali e autorità hanno fatto riferimento incaricando soprattutto il Direttore di fornire informazioni, consulenze e pareri.

La Direzione amministrativa, nell'ambito della propria attività ha anche affrontato numerose problematiche riconducibili all'amministrazione in generale, agli appalti pubblici, al personale, alla contabilità ed alla gestione finanziaria. La molteplicità dei settori coinvolti e la tutt'ora esistente proliferazione legislativa impongono un costante approfondimento ed aggiornamento soprattutto nelle materie giuridiche e fiscali, nonché l'adeguamento delle procedure lavorative e dei sistemi informatici in uso. I compiti ulteriormente assegnati ed altri aggiuntivi sono stati portati a termine, in considerazione della carenza di personale, solo con molta difficoltà.

Servizi essenziali possono solo essere garantiti se il personale della RAS è anche disposto di fornire informazioni importanti al di fuori dell'orario di servizio e durante le ferie.

Il carico burocratico diventa eccessivo e

Rundfunkanstalt Südtirol

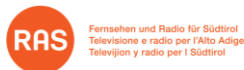
Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216



Die bürokratische Belastung ist so unverhältnismäßig angestiegen, dass der derzeitige Personalstand nicht mehr ausreicht. Der Aufwand für Meldungen an staatliche und örtliche Ämter sowie Veröffentlichungen auf elektronischen Portalen steigt stetig an. Viele angefragte Daten müssen oft mehrmals mitgeteilt werden.

Die dauernden Neuerungen bedingten auch eine entsprechende Aus- und ständige Fortbildung der Mitarbeiter.

Auf Grund der Covid-Pandemie gab es große Schwierigkeiten bei der Planung der Tätigkeiten und Projekte sowie bei der Durchführung der Arbeiten. Zahlreiche Verordnungen mussten erlassen und Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

Von der Technischen Direktion wurden die zahlreichen Kontakte zu in- und ausländischen Rundfunkanstalten und technischen Institutionen zwecks Entwicklung, Koordinierung und Umsetzung von Konzepten und Systemen auf dem Gebiet des digitalen Rundfunks sowie neuer Technologien und Innovationen für Hörfunk und Fernsehen intensiviert.

Zum 31.12.2020 waren an insgesamt 129 Senderstandorten 740 Sendeanlagen für Hörfunk und Fernsehen in Betrieb, wie sich aus dem Stand des Sendernetzes der RAS und der verbreiteten Programme ergibt (Anl. 3).

Die an den einzelnen Senderstandorten vorgenommenen Arbeiten bzw. Investitionen sind in Anlage 4 ersichtlich.

Im Jahre 2020 wurden mit den Dienstfahrzeugen der RAS insgesamt 159.744 km zurückgelegt.
Bozen, 20.04.2021

DER DIREKTOR
IL DIRETTORE

Georg Plattner

(digital unterschrieben / sottoscritto digitalmente)

ANLAGEN:

1. Auflistung der Verwaltungsratsbeschlüsse
2. Mitbenutzung der Senderstandorte
3. Übersicht des Sendernetzes
4. Arbeiten und Investitionen an den Senderstandorten

l'organico attuale non copre più le esigenze.

I doveri di comunicazione verso enti statali e locali nonché le pubblicazioni su portali elettronici aumentano continuamente. Tanti dati richiesti devono essere trasmessi più volte.

Le continue innovazioni hanno richiesto anche un'adeguata formazione ed un costante aggiornamento dei collaboratori.

A causa della pandemia Covid ci sono state grandi difficoltà nella pianificazione delle attività e progetti nonché nell'esecuzione dei lavori. Si sono dovuti emanare numerosi regolamenti e prendere diverse precauzioni di sicurezza.

La Direzione tecnica ha intensificato i numerosi contatti con enti radiotelevisivi e le istituzioni tecniche nazionali ed estere ai fini dello sviluppo, coordinamento e attuazione di concetti e sistemi nel campo della radiotelevisione digitale nonché delle nuove tecnologie ed innovazioni per la radio e la televisione.

Al 31.12.2020 erano in funzione 740 impianti radiotelevisivi presso 129 postazioni ricetrasmittenti, come si rileva dallo stato della rete ricetrasmittente della RAS e dei programmi diffusi (all. 3).

L'allegato 4 fornisce una visione d'insieme degli investimenti e dei lavori intrapresi sulle singole postazioni.

Nel 2020 gli automezzi di servizio hanno percorso complessivamente 159.744 km.
Bolzano, 20.04.2021

DER PRÄSIDENT
IL PRESIDENTE

Peter Silbernagl

(digital unterschrieben / sottoscritto digitalmente)

ALLEGATI:

1. Elenco delle deliberazioni del Consiglio di Amministrazione
2. Coutilizzo delle postazioni
3. Stato della rete ricetrasmittente
4. Lavori e investimenti presso le postazioni

Rundfunkanstalt Südtirol

Siemensstraße 19
39100 Bozen, Italien
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Radiotelevisione Azienda Speciale

Via Siemens 19
39100 Bolzano, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Cod. fisc. 80005980216

Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Streda Siemens 19
39100 Bulsan, Italia
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378
www.ras.bz.it info@ras.bz.it
Steuer-Nr. 80005980216

Verwaltungsratsbeschlüsse 2020 / Deliberazioni Consiglio di Amministrazione 2020

Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
07/02/2020	1	Dreijahresprogramm der Bauvorhaben (2020-2022) und das Zweijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen (2020-2021) laut Art. 7 des LG 16/2015 und Art. 21 des GvD 50/2016 Programma triennale degli appalti pubblici (2020-2022) e il programma biennale delle forniture e servizi (2020-2021) ai sensi dell'art. 7 della LP 16/2015 e art. 21 del DLgs 50/2016
07/02/2020	2	Vertrag mit der Gesellschaft TIM AG für die Mitbenutzung des Sendestandortes Hühnerspiel. Ergänzung des Mietbetrages mit dem Facility Management-Dienst, in Höhe von 610,00 Euro jährlich, einschließlich MwSt. Contratto con la società TIM Spa per il coutilizzo della postazione ricetrasmittente Cima Gallina. Integrazione del canone di locazione annuo con servizio di Facility Management pari a euro 610,00 annui, IVA inclusa.
07/02/2020	3	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind: Investitionene Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Investimenti
07/02/2020	4	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Laufende Ausgaben Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spese correnti
07/02/2020	5	Zusatzlieferung für den Innenausbau und die Büroeinrichtung am neuen Sitz, zum Gesamtbetrag vom 17.488,76 Euro, zur Durchführung des Zuschlages an das Unternehmen Dyco GmbH, Bozen (BZ) (RAS-Beschluss Nr. 40/2019). Fornitura aggiuntiva per gli allestimenti ed arredamenti degli uffici della nuova sede, al costo complessivo di Euro 17.488,76, per lo svolgimento dell'affidamento alla ditta Dyco Srl di Bolzano (BZ) (delibera RAS n. 40/2019).
07/02/2020	6	Vereinbarung mit der Gemeinde Vintl für die Finanzierung der POP Vintl und Pfunders mit einem Betrag von 93.915,43 Euro (Beschluss Nr. 37 vom 30.3.2016): Übernahme der Mehrkosten in Höhe von 8.093,96 Euro. Convenzione con il Comune di Vandoies per il finanziamento dei POP Vandoies e Fundres con un importo di Euro 93.915,43 (delibera n. 37 del 30.3.2016): assunzione dei costi aggiuntivi pari a euro 8.093,96.
07/02/2020	7	Pensionierung der Mitarbeiterin Cristina Larcher mit Wirkung ab dem 02.03.2020 Pensionamento della collaboratrice Cristina Larcher a decorrere dal 02.03.2020
07/02/2020	8	Zuweisung der Aufgabenzulage an die Bedienstete Alessandra Lorenzi in Anwendung des Bereichskollektivvertrages vom 04.07.2002 Attribuzione dell'indennità d'istituto alla dipendente signora Alessandra Lorenzi in applicazione del contratto collettivo di comparto del 04.07.2002
01/04/2020	9	Beauftragung der Kanzlei Stocker Kuntner aus Auer mit der Beratung und Unterstützung bei der zivilrechtlichen Buchhaltung für die Dauer von einem Jahr, ab 01.04.2020 zum Pauschalhonorar von 11.292,32 Euro, inklusive Fürsorgebeiträge (4%) und MwSt. Incarico allo Studio Stocker Kuntner di Ora per consulenza e affiancamento nella contabilità civilistica per la durata di un anno a decorrere dal 01.04.2020, per il compenso forfettario di euro 11.292,32, comprensivo di oneri previdenziali (4%) e di IVA.
01/04/2020	10	Beauftragung der Firma Firm Service GmbH aus Bozen mit der Beratung und Unterstützung bei der Gehaltsabrechnung und Vervollständigung der INPS-Positionen, für die Dauer von 2 Monaten, ab 01.04.2020, zum Pauschalpreis von 15.616,00 Euro, inklusive MwSt. Incarico alla ditta Firm Service Srl di Bolzano per consulenza e affiancamento nella gestione degli stipendi e il completamento delle posizioni INPS, per la durata di 2 mesi, con decorrenza dal 01.04.2020, al prezzo forfettario di euro 15.616,00, comprensivo di IVA.
01/04/2020	11	Obligatorische Haftpflichtversicherung für die Benutzung der Drohne (Zeitraum April 2020 bis Juni 2021) Polizza di assicurazione obbligatoria della responsabilità civile per l'utilizzo del drone (periodo aprile 2020-giugno 2021)
01/04/2020	12	Beitritt an der AOV Rahmenvereinbarung „Energy 2019 – Lieferung von Grünstrom und der dazugehörigen Dienstleistungen“ für den Stromlieferung in den Zeitraum 2020-2023 Adesione alla convenzione quadro ACP “Energy 2019 – fornitura di energia elettrica verde con relativi servizi connessi” per la fornitura di energia elettrica nel periodo 2020-2023.
01/04/2020	13	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 462.215,36 Euro, inklusive MwSt. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 462.215,36 IVA inclusa. Investimenti

Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
01/04/2020	14	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Laufende Ausgaben Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spese correnti
01/04/2020	15	Veräußerung der Elektrokabine der Sendeanlage Kurtatsch (Bauparzelle 912 in KG Kurtatsch) an die Edyna G.m.b.H. Alienazione alla Edyna S.r.l. della cabina elettrica della postazione ricetrasmittente di Cortaccia (particella edificiale 912 in CC Cortaccia)
01/04/2020	16	Ansuchen des Bediensteten Herrn Hugo Moroder um Teilzeit (33 Stunden) Richiesta del dipendente sig. Hugo Moroder per il tempo parziale (33 ore)
29/05/2020	17	Performancebericht 2019 Relazione sulla performance 2019
29/05/2020	18	Abschlussbilanz 2019 Bilancio d'esercizio 2019
29/05/2020	19	Ratifizierung der Dringlichkeitsmaßnahme des Präsidenten Nr. 1 vom 23.04.2020 betreffend die Beauftragung des Unternehmens Clean Solutions GmbH, Bozen mit dem Reinigungsdienst des Sitzes der RAS vom 01.05.2020 – 30.04.2022 Ratifica del provvedimento d'urgenza del Presidente n. 1 del 23.04.2020 concernente l'affidamento all'impresa Clean Solutions Srl, Bolzano del servizio di pulizia della sede RAS dal 01.05.2020 – 30.04.2022
29/05/2020	20	Ratifizierung der Dringlichkeitsmaßnahme des Präsidenten Nr. 2 vom 20.05.2020 betreffend die Ergänzung und Abänderung des bestehenden Dienstleistungsvertrages vom 09.02.2016 mit der Südtiroler Einzugsdienste AG für die Zwangseintreibung der Einnahmen Ratifica del provvedimento d'urgenza del Presidente n. 2 del 20.05.2020 concernente l'integrazione e modifica del contratto di servizio in essere del 09.02.2016 con Alto Adige Riscossioni Spa per la riscossione coattiva delle entrate
29/05/2020	21	Zuschlagserteilung an die Gesellschaft Allianz Ass.ni des Vertrages für die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern (RCT/O) für den Zeitraum 01.07.2020 – 30.06.2023 Aggiudicazione alla compagnia Allianz Ass.ni del contratto di assicurazione per la responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera (RCT/O) per il periodo 01.07.2020 – 30.06.2023
29/05/2020	22	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva
29/05/2020	23	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva
29/05/2020	24	Zuweisung der Aufgabenzulage an den Bediensteten Frau Dr. Debora Zarattin Anwendung des Bereichskollektivvertrages vom 04.07.2002 und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 3540 vom 13.10.2003 Attribuzione dell'indennità d'istituto alla dipendente dott.ssa Debora Zarattin in applicazione del contratto collettivo di comparto del 04.07.2002 e della delibera della Giunta provinciale n. 3540 del 13.10.2003
29/05/2020	25	Ernennung des Stellvertreters des Verwaltungsdirektors Nomina del sostituto del Direttore amministrativo
29/05/2020	26	Ausbezahlung der in den Monaten August bis November 2019 geleisteten Überstunden Pagamento delle ore straordinarie prestate nei mesi di agosto fino a novembre 2019
29/05/2020	27	Ansuchen der Bediensteten Debora Zarattin um Erhöhung des Teilzeitarbeitsverhältnisses auf 28 Wochenstunden Domanda della dipendente Debora Zarattin per l'incremento del rapporto di lavoro a tempo parziale con orario settimanale di 28 ore
03/07/2020	28	Ratifizierung der Dringlichkeitsmaßnahme des Präsidenten Nr. 3 vom 19.06.2020 betreffend die Zuschlagserteilung an die Versicherungsgesellschaft Reale Mutua, des Vertrages für die Haftpflichtversicherung des RAS - Fuhrparks für den Zeitraum 01.07.2020 – 30.06.2021 Ratifica del provvedimento d'urgenza del Presidente n. 3 del 19.06.2020 concernente l'aggiudicazione alla compagnia assicurativa Reale Mutua del contratto di assicurazione per la responsabilità civile del parco autoveicoli della RAS per il periodo 01.07.2020 – 30.06.2021
03/07/2020	29	Beauftragung der Kanzlei Stocker Kuntner aus Auer für Dienstleistungen im Bereich der wirtschaftlichen Tätigkeiten der RAS für den Zeitraum vom 01.07.2020 bis 31.12.2020 zum Pauschalhonorar von Euro 2.473,45, inklusive Fürsorgebeiträge (4%) und MwSt. Incarico allo Studio Stocker Kuntner di Ora per Servizi nell'ambito dell'attività commerciale della RAS per il periodo 01.07.2020-31.12.2020, per il compenso forfettario di euro 2.473,45, comprensivo di oneri previdenziali (4%) e di IVA.

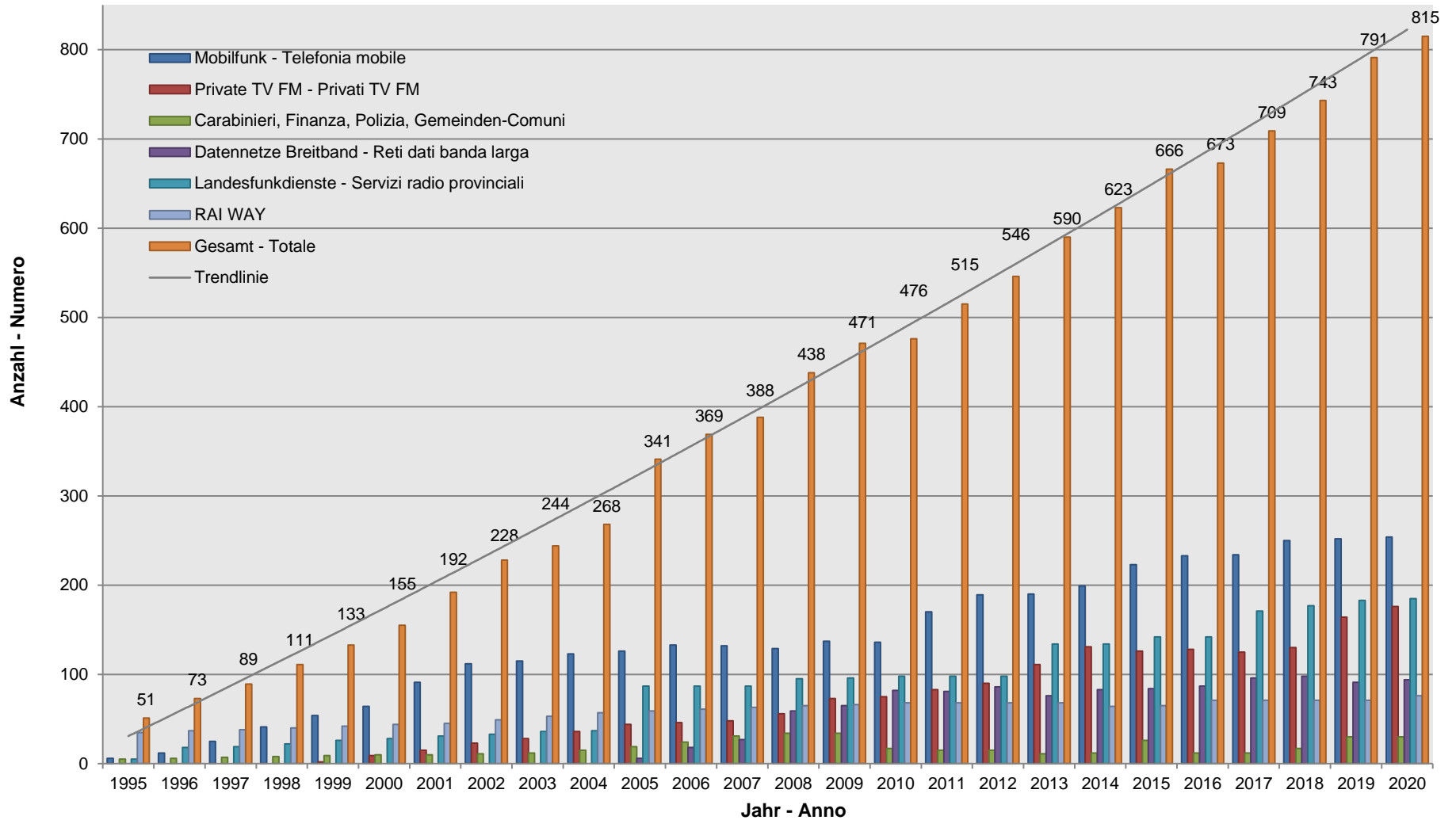
Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
03/07/2020	30	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 595.180,76 Euro, inklusive MwSt. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 595.180,76 IVA inclusa. Investimenti
03/07/2020	31	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 42.056,52 Euro, inklusive MwSt. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 42.056,52 IVA inclusa. Spesa corrente
03/07/2020	32	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva
03/07/2020	33	Vereinbarung mit der Gemeinde Kurtatsch für die Verlegung der Rohre für die Mittelspannungsleitung zum Senderstandort Kurtatsch Convenzione con il Comune di Cortaccia per la posa delle tubazioni per la linea di media tensione per la postazione ricetrasmittente Cortaccia
03/07/2020	34	Festlegung des Budgets für die Ausbezahlung der Überstunden für das Jahr 2020 in Höhe von 26.000,00 Euro. Determinazione del budget per il pagamento delle ore straordinarie dell'anno 2020 in euro 26.000,00.
23/07/2020	35	Teilnahme an dem Verfahren zur Vergabe von Nutzungsrechten an Netzbetreiber für den Betrieb des digital terrestrischen Fernsehens auf lokaler Ebene betreffend das lokale Netz auf erster Ebene Nr. 3 des Technischen Gebietes Nr. 4b (Bozen) – Kanal 42 Partecipazione alla procedura per l'assegnazione ad operatori di rete dei diritti d'uso di frequenze per l'esercizio del servizio televisivo digitale terrestre in ambito locale, relative alla rete locale di primo livello n. 3, dell'Area Tecnica n. 4b (Bolzano) – Canale 42
06/08/2020	36	Abänderung des Dreijahresprogramms der Bauvorhaben (2020-2022) und des Zweijahresprogramms der Lieferungen und Dienstleistungen (2020-2021) laut Art. 7 des LG 16/2015 und Art. 21 des GvD 50/2016 Modifica del programma triennale degli appalti pubblici (2020-2022) e del programma biennale delle forniture e servizi (2020-2021) ai sensi dell'art. 7 della LP 16/2015 e art. 21 del DLgs 50/2016
06/08/2020	37	Performanceplan 2021-2023 Piano della performance 2021-2023
06/08/2020	38	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Investimenti
06/08/2020	39	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spese correnti
06/08/2020	40	Ausschreibung für die Errichtung des neuen gemeinsamen Senderstandortes Ratschings. Ausschreibungssumme 792.846,99 Euro zuzgl. MwSt. Indizione della gara d'appalto per la costruzione della nuova postazione ricetrasmittente comune Racines. Importo base d'asta Euro 792.846,99 oltre IVA
06/08/2020	41	Verlängerung der befristeten Aufnahme von Frau Dr.in Debora Zarattin als Buchhalterin in der VI. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS vom 01.09.2020 bis 31.08.2021 in Teilzeit 28/38 Proroga del rapporto di servizio a tempo determinato della dott.ssa Debora Zarattin quale contabile nella VI qualifica funzionale dell'organico della RAS dal 01.09.2020 al 31.08.2021 a tempo parziale 28/38
06/08/2020	42	Ausschreibung des öffentlichen Wettbewerbs zur unbefristeten Einstellung von 1 qualifizierten Sekretariatsassistent/in in Teilzeit 19/38 der V. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS Indizione del concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 assistente qualificata/o di segreteria a tempo parziale 19/38 nella V qualifica funzionale dell'organico della RAS
11/09/2020	43	Leitlinien und Programm der RAS für die Jahre 2020 bis 2023 Linee programmatiche ed obiettivi della RAS per gli anni dal 2020 al 2023
11/09/2020	44	Verrechnung der Stromspesen mit RAI Way SpA für die Jahre 2014 bis 2019 Conteggio delle spese di energia elettrica con RAI Way SpA per gli anni dal 2014 al 2019

Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
11/09/2020	45	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 160.889,60 Euro, inklusive MwSt. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 160.889,60 IVA inclusa. Investimenti
11/09/2020	46	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 18.983,20 Euro, inklusive MwSt. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 18.983,20 IVA inclusa. Spese correnti
11/09/2020	47	Zuschlagserteilung der Arbeiten für die Errichtung des neuen gemeinsamen Senderstandortes Ratschings Aggiudicazione dei lavori per la costruzione della nuova postazione ricetrasmittente comune Racines
11/09/2020	48	Einleitung des Enteignungsverfahrens und Auferlegung der Dienstbarkeit des Durchgangs- und des Durchfahrtsrechts für die Errichtung des neuen gemeinsamen Senderstandortes Ratschings. Vergütung der Eigentümer für die Enteignung der G.p. 1337 in KG. Ratschings, in Höhe von € 99.583,60, laut dem Gutachten des Amtes für Schätzungen und Enteignungen. Avvio del procedimento d'esproprio e costituzione delle servitù di passaggio a piedi e con veicoli per la realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente comune di Racines Rimborso di € 99.583,60 secondo il parere rilasciato dall'Ufficio Estimo ed espropri, ai proprietari per l'esproprio della p.f. 1337 nel C.C. Racines.
11/09/2020	49	Anerkennung der Berufserfahrung des Bediensteten Luca Sartori Riconoscimento dell'esperienza professionale del dipendente Luca Sartori
11/09/2020	50	Ansuchen der Bediensteten Barbara Maoro um Verlängerung der Telearbeit und Erhöhung des Teilzeitarbeitsverhältnisses auf 28 Wochenstunden Domanda della dipendente Barbara Maoro per il prolungamento del telelavoro e l'incremento del rapporto di lavoro a tempo parziale con orario settimanale di 28 ore
07/10/2020	51	Ratifizierung der Dringlichkeitsmaßnahme des Präsidenten Nr. 4 vom 25.09.2020 betreffend die Beauftragung des Forstinspektors der Abteilung Forstwirtschaft des Landes mit der Errichtung und dem Ausbau der Zufahrtsstraße zum neu zu errichtenden Senderstandort Karnol. Gesamtausgabe 48.800,00 Euro, inklusiv MwSt. Ratifica del provvedimento d'urgenza del Presidente n. 4 del 25.09.2020 concernente l'incarico all'Ispettorato forestale della Ripartizione Foreste della Provincia per la realizzazione e dell'ampliamento della strada d'accesso alla nuova postazione ricetrasmittente Cornale. Spesa complessiva euro 48.800,00, IVA inclusa.
07/10/2020	52	Mitgliedschaft der Energiegenossenschaft Reinswald – Durnholz – Richtigstellung Mitgliedsbeitrag (s. Beschluss des Verwaltungsrates der RAS Nr. 73/2018) Adesione alla società cooperativa energetica San Martino-Valdurna – Rettifica della quota associativa (vedi delibera del Consiglio di amministrazione della RAS n. 73/2018)
07/10/2020	53	Ernennung des Technischen Direktors pro tempore als technischen Verantwortlichen für die Wartungs- und Installationsdienste für Dritte im Rahmen der wirtschaftlichen Tätigkeiten der Anstalt. Nomina del Direttore tecnico pro tempore quale responsabile tecnico dei servizi di manutenzione ed installazione per terzi nell'ambito dell'attività commerciale dell'ente.
07/10/2020	54	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 167.992,61 Euro, inklusive MwSt. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 167.992,61 IVA inclusa. Investimenti
07/10/2020	55	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 14.491,16 Euro, inklusive MwSt. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 14.491,16 IVA inclusa. Spesa corrente
06/11/2020	56	Budget 2021 - 2023 Budget 2021 - 2023

Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
06/11/2020	57	Ratifizierung der Dringlichkeitsmaßnahme des Präsidenten Nr. 5 vom 23.10.2020 betreffend die Ernennung der Wettbewerbskommission zur unbefristeten und mit Teilzeit (19 Wochenstunden) Einstellung von 1 qualifizierten Sekretariatsassistent/in in der V. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS Ratifica del provvedimento d'urgenza del Presidente n. 5 del 23.10.2020 concernente la nomina della commissione d'esame per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale (19 ore settimanali) di 1 assistente di segreteria qualificata/o nella V qualifica funzionale dell'organico della RAS
06/11/2020	58	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Investitionen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete. Investimenti
06/11/2020	59	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 119.517,14 Euro, inklusive MwSt. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 119.517,14 IVA inclusa. Spese correnti
06/11/2020	60	Vereinbarung mit der Gemeinde Ulten und der Gesellschaft Alperia Greenpower GmbH für die Verlegung des Sendestandortes St. Walburg (Eggenbichl) Convenzione con il Comune di Ultimo e la società Alperia Greenpower srl per lo spostamento della postazione S.Walburga (Eggenbichl)
06/11/2020	61	Einleitung des Enteignungsverfahrens und Auflegung der Dienstbarkeit des Durchgangsrechts für die Errichtung des neuen gemeinsamen Senderstandortes Karnol Avvio del procedimento d'esproprio e la costituzione delle servitù di passaggio a piedi per la realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente comune di Cornale
24/11/2020	62	Vereinbarung mit RAI Way SpA für die gegenseitige Benutzung der Senderstandorte Convenzione con RAI Way SpA per l'utilizzo reciproco delle postazioni ricetrasmittenti
24/11/2020	63	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 234.577,92 Euro, inklusive MwSt. Investitionen Karnol Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 234.577,92 IVA inclusa. Investimenti Cornale
15/12/2020	64	Erste Änderung des Budgets 2020-2022 Prima variazione al budget 2020-2022
15/12/2020	65	Budget 2021 – 2023 und Widerruf des eigenen Beschlusses N. 56 vom 06.11.2020 Budget 2021 – 2023 e revoca della propria delibera n. 56 del 06.11.2020
15/12/2020	66	Dienstvertrag mit der Südtiroler Einzugsdienste AG betreffend die Zwangseintreibung der Einnahmen sowie die technologische Vermittlung für die Verbindung zur Zentralen Nationalen Zahlungsplattform für den Zeitraum 01.01.2021-31.12.2026 Contratto di servizio con Alto Adige Riscossioni Spa per la riscossione coattiva delle entrate nonché per l'intermediazione tecnologica al Nodo Nazionale dei Pagamenti per il periodo 01.01.2021-31.12.2026
15/12/2020	67	Vereinbarung mit dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen - Gesundheitsbezirk Bozen für die Durchführung der ärztlichen Überwachung und der Aufgaben des zuständigen Arztes gemäß Legislativdekret Nr. 81 vom 09.04.2008 für den Zeitraum 01.01.2021-31.12.2022 Convenzione con l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano – Comprensorio Sanitario di Bolzano per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria e delle funzioni di medico competente previste dal Decreto Legislativo n. 81 del 09.04.2008 per il periodo 01.01.2021-31.12.2022
15/12/2020	68	Vereinbarung mit dem Amt für Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol zur Zusammenarbeit im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems des Zivilschutzes für den Zeitraum 01.01.2021-31.12.2027 Convenzione con l'Ufficio della Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per la collaborazione nell'ambito del sistema di protezione civile per l'informazione della popolazione per il periodo 01.01.2021-31.12.2027
15/12/2020	69	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 245.305,52 Euro, inklusive MwSt. Investitionen 2021 Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 245.305,52 IVA inclusa. Investimenti 2021

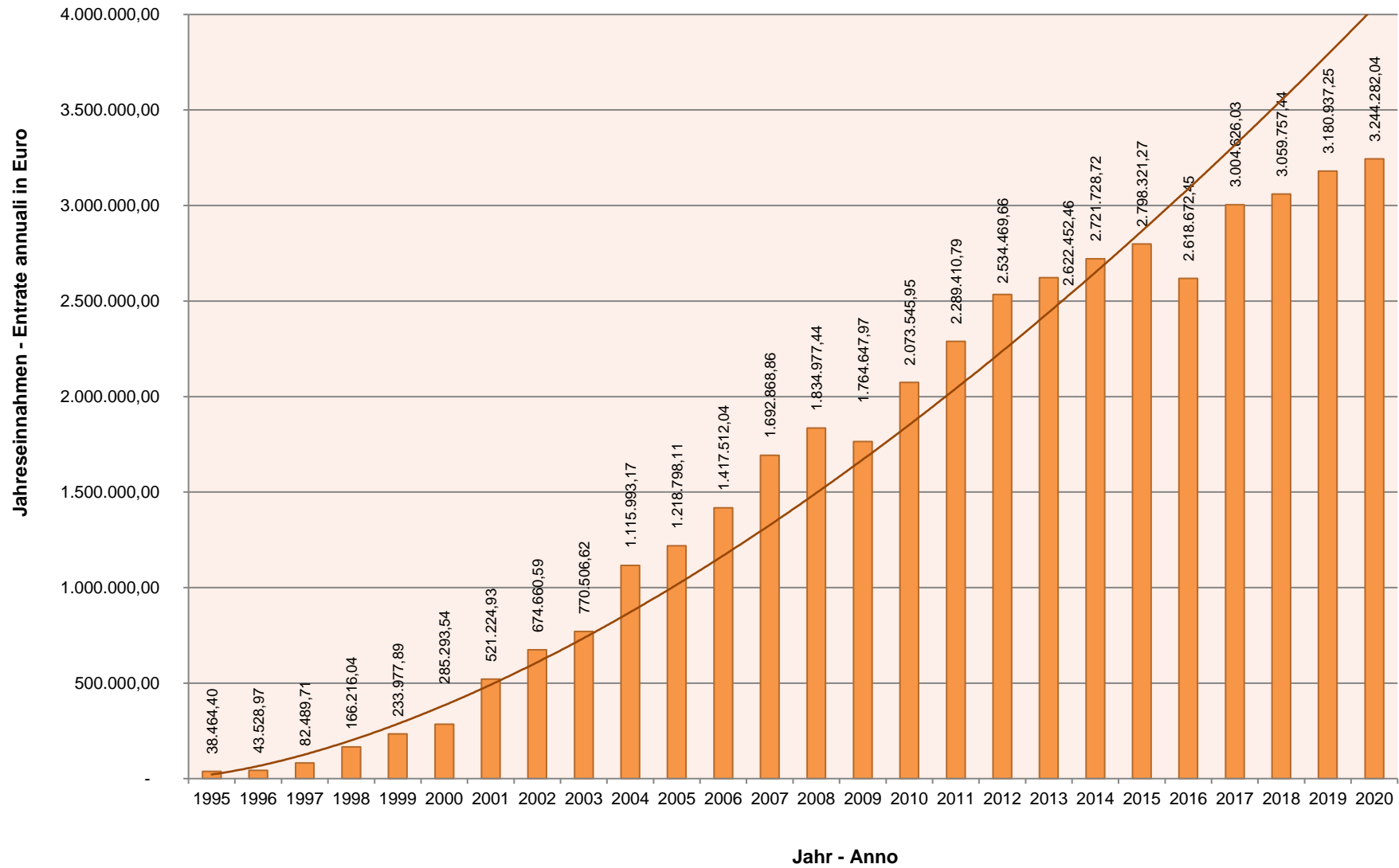
Seduta Sitzung	Nr VRB n. DCA	Gegenstand / Oggetto
15/12/2020	70	Auftragsänderung (RAS-Beschluss Nr. 6/2019) betreffend die Vergabe zur Durchführung der Umbauarbeiten des neuen RAS-Sitzes an das Unternehmen Kofler Georg Anton aus Sarntal (BZ). Gesamte Zusatzkosten in Höhe vom 43.966,40 Euro. Variante di contratto (delibera RAS n. 6/2019) per l'affidamento dei lavori di ristrutturazione della nuova sede della RAS, all'impresa Kofler Georg Anton di Sarentino (BZ). Importo costi aggiuntivi pari a Euro 43.966,40.
15/12/2020	71	Auftragsänderung (RAS-Beschluss Nr. 7/2019) betreffend die Vergabe zur Durchführung der Elektroarbeiten am neuen RAS-Sitz an das Unternehmen M.G.M. Electric GmbH aus Bozen (BZ). Gesamte Zusatzkosten in Höhe vom 11.293,54 Euro. Variante di contratto (delibera RAS n. 7/2019) per l'affidamento dei lavori elettrici presso la nuova sede della RAS, all'impresa M.G.M. Electric Srl di Bolzano (BZ). Importo costi aggiuntivi pari a Euro 11.293,54.
15/12/2020	72	Anträge der technischen Direktion für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen, die für Betrieb und Verbesserung der Anlagen des Sendernetzes erforderlich sind. Veranschlagte Gesamtausgabe von 145.733,38 Euro, inklusive MwSt. Laufende Spesen Richieste della direzione tecnica in ordine a provvedimenti tecnici, lavori ed acquisti necessari per la gestione e per il perfezionamento degli impianti della rete radiotelevisiva. Spesa complessiva preventivata Euro 145.733,88 IVA inclusa. Spese correnti
15/12/2020	73	Vereinbarung mit der Südtiroler Transportstrukturen AG für die Errichtung von Notstromaggregaten an verschiedenen Sendestandorten der RAS Convenzione con Struture Trasporto Alto Adige SpA per l'installazione di generatori d'emergenza presso diverse postazioni ricetrasmittenti della RAS
15/12/2020	74	Abänderung der Sonderdienstregelung (s. eigenen Beschluss Nr. 79 vom 29.06.2016) Integrazione del regolamento del servizio speciale (ved. la propria delibera n. 79 del 29.06.2016)
15/12/2020	75	Ansuchen der Bediensteten Elisabetta Scavazza um Gewährung der Telearbeit gemäß Bereichskollektivvertrag zur Arbeitszeit des Landespersonals vom 24.11.2009 Domanda della dipendente Elisabetta Scavazza per la concessione del telelavoro ai sensi del contratto collettivo di comparto sull'orario di lavoro del personale provinciale del 24.11.2009
15/12/2020	76	Ansuchen der Bediensteten Catia Merante um Vorschuss auf die Abfertigung laut bereichsübergreifendem Kollektivvertrag vom 12.02.2008 Domanda della dipendente Catia Merante di acconto sul trattamento di fine rapporto ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008
15/12/2020	77	Verlängerung der befristeten Aufnahme von Frau Martina Gasparini als qualifizierte Sekretariatsassistentin der V. Funktionsebene vom 08.01.2021 bis zum 30.06.2021 (Teilzeit 50 Prozent) Proroga del rapporto di servizio a tempo determinato della sig.ra Martina Gasparini quale assistente di segreteria qualificata di V qualifica funzionale dal 08.01.2021 al 30.06.2021 (tempo parziale al 50 per cento)
15/12/2020	78	Freiberuflerzulage des Direktors Dr. Ing. Georg Plattner, des Technischen Direktors Dr. Ing. Johann Silbernagl, des Herrn Michael Stuefer und des Herrn Andreas Obexer: Festlegung des Tätigkeitsprogramms für das Jahr 2021 und Auszahlung der Zulagen (Art. 13 des Bereichsvertrages für das Landespersonal vom 04.07.2002) in Höhe von insgesamt 40.904,00 Euro. Indennità libero-professionale del Direttore dott. ing. Georg Plattner, del Direttore tecnico dott. ing. Johann Silbernagl, del sig. Michael Stuefer e del sig. Andreas Obexer: determinazione del programma di attività per il 2021 e liquidazione dell'indennità (art. 13 del contratto collettivo per il personale provinciale del 04.07.2002) per l'importo complessivo di Euro 40.904,00.

Mitbenutzung von RAS Senderstandorten Coutilizzo di postazioni ricetrasmittenti RAS



Tätigkeitsbericht - Anlage 2 / Relazione sulle attività - Allegato :

**Mitbenutzung von RAS Senderstandorten
Coutilizzo di postazioni ricetrasmittenti RAS**



Tätigkeitsbericht - Anlage 2 / Relazione sulle attività - Allegato 2


**Sendernetz
Rete ricetrasmittente**
129 Standorte
Postazioni740 Anlagen
Impianti

31.12.2020

	FERNSEHEN – TELEVISIONE DVB-T				DVB-T2	
Programme programmi	ORF1-2-3-ARD-ZDF-3sat	SF1-SF2-BFS-Kika-Arte-La1	SF1HD-SF2HD-ZDFHD	ORF1HD-ORF2HD-ARDHD	Arte HD-ORF3 HD-BR HD - LA1 HD	Summe digital
Sendeanlagen impianti	114	114	114	114	8	464
Versorgungsgrad Popolazione servita	99,8	99,8	99,8	99,8	86,7	

	HÖRFUNK - RADIOFONIA digital - digitale			
Programme programmi	RAS1-DAB	RAS2-DAB	DABMedia 10C	Summe digital
Sendeanlagen impianti	47	47	33	127
Versorgungsgrad Popolazione servita	90,2 indoor - 98,9 outdoor	90,2 indoor - 98,9 outdoor	84,9 indoor - 96,9 outdoor	

	HÖRFUNK - RADIOFONIA analog - analogico				RADIO	
Programme programmi	Ö 1	Ö 2	Ö 3	RR	Summe analog	Summe total
Sendeanlagen impianti	46	47	47	9	149	276
Versorgungsgrad Popolazione servita	98,4 indoor - 99,5 outdoor	98,4 indoor - 99,5 outdoor	98,4 indoor - 99,5 outdoor	12,0 indoor - 16,7 outdoor		

ANLAGE POSTAZIONE	INFRASTRUKTUR INFRASTRUTTURA	MAST - ANTENNE TRALICCIO - ANTENNE	GERÄTE APPARATI
Aberstückl			
Abtei			
Ahornach			
Albeins			
Antholz Mittertal			
Asten			
Auen	Neue Elektroanlage installiert		Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Barbian			
Blossenbergs ZS			
Brenner			Kanalumstellung K21 in K42
Bruneck POP			
Campill			Inbetriebnahme DVB-T neue Anlage
Col Alto			
Corvara			
Durnholz	Neue Elektroanlage installiert		Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Eggenal			Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Enneberg			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Fennberg			Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Flans			
Franzensfeste			
Freienfeld			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Girland			
Gossensass	Neue Elektroanlage installiert		
Graun	neues Notstromaggregat		Kanalumstellung K51 in K21
Grödental			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Grödnerjoch			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Gsiesertal			Abbau DAB-Sender und Übersiedlung an die Anlage Versell/Gsies
Hintermartell ZS			
Höhlensteintal			
Hohe Scheibe			
Holen			
Hühnerspiel			Inbetriebnahme DAB RAS und DABMedia
Innichen			Installation DVB-T(T2) Monitoring, Kanalumstellung K51 in K21
Jaufental			
Kardaun		Montage neues DVB-T Sendesystem und Richtfunkparabel	
Karthus			Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Karnol/Brixen	Beginn der Bauarbeiten am neuen Mobilfunkstandort		
Kastelruth		Montage Richtfunkparabel	Nimbra 390 Anbindung Richtfunk, Inbetriebnahme DAB RAS und DABMedia
Kematen			
Kohlern			
Kronplatz			Installation DVB-T(T2) Monitoring, Kanalumstellung K51 in K21
Kurzras			
Kurtatsch			
Laag			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Laas			
Lajen			
Langtaufers			
Laurein		Montage Richtfunkparabel	Nimbra 390 Anbindung Richtfunk, Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Leifers			
Lüsen			
Luttach			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Mals			Fernüberwachung über IP (Switch, M300)
Matsch			
Martell			
Melag			
Meransen			
Mittewald			
Mölten			
Montan			
Montiggel			
Moos			Nimbra 390 Anbindung Glasfaser, Fernüberwachung über IP (Switch, M300), 4+1 10W DVB-T(2)
Mühlwald			
Mut			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Naturns			
Naturns POP			
Obervinschgau			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Olang			
Paganella			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Penegal			
Perdonig			
Pfelders	Fertigstellung neuer Mast	Montage Antennen DVB-T und DAB	
Pflersch			
Pfunders			
Planeil			

ANLAGE POSTAZIONE	INFRASTRUKTUR INFRASTRUTTURA	MAST - ANTENNE TRALICCIO - ANTENNE	GERÄTE APPARATI
Piöse			
Piöse Telegraf			
Pragsertal			
Prettau			
Proveis			
Pufels			
Rabenstein			
RAS Sitz			
RAI Bozen			
Ratschings	Beginn der Bauarbeiten am neuen Senderstandort		
Rauth			
Rein	neues Notstromaggregat		
Reinswald			
Ridnaun			
Ritten			Inbetriebnahme der neuen DVB-T2 Sender
Rittner Horn			
Rosskopf			
Sand in Taufers			
Sarntal			Installation DVB-T(T2) Monitoring
Schalders			
Schlinig			
Schwemmalm			
Sexten			
Sonnenburg			
St. Gertraud			
St. Johann/Sarntal			
St. Konstantin			
St. Leonhard	neues Notstromaggregat		
St. Lorenzen			
St. Magdalena			
St. Martin a.K.			
St. Nikolaus/Lüsen			
St. Nikolaus/Ulten	neues Notstromaggregat		
St. Pankraz			
St. Vigil / Lana			
St. Walburg	Planung der neuen Infrastruktur		
Steinhaus			
Sulden			
Tiers			
Toblach			
Tolpeit			
Trafoi			
Truden			
Trudner Horn			
U. Frau in Schnals			
U.I.F. im Walde			
Ultental	Montage Photovoltaikanlage		
Versell/Gsies			Inbetriebnahme RAS 1 + 2 DAB
Villnöß			
Vinschgau			
Völs			
Weißbach			
Weital			
Welsberg			
Welschellen			
Welschnofen			
Wengen			
Wiesen/Pfitsch			
Winnebach			
Wolkenstein			
ZS-Bozen			